

他向委員會提出警告說像美國代表所擬關於語文及文件的一項議事規則修正案可能妨礙聯合國的國際性質。

周轉基金應定為二〇,〇〇〇,〇〇〇美元，因為一九四八年向會員國徵收會費時也許會發生困難。

Mr. TEJERA (烏拉圭) 同意在計劃方案時應建立的一項優先次序制度。

秘書處某些職員須向其政府繳付稅款，這些稅款的償還不應再予繼續。

他不能看到將預算中各個項目予以分析研究有任何利益。應當關注的事是使用款項的情形，而不

是預算的總額。規定一個數額是容易的，但是決定聯合國的義務與衡量它的進展比較是不容易的。

為支持聯合國而牽涉到的在財政方面的犧牲與戰爭的犧牲相比較，是太渺小了。為促進和平的事務——在這些事務中情報工作是很重要的——應予擴充，因為這些事務能夠促進和平意識。

他贊成設置一個具有比諮詢委員會更大權力的委員會來管制支出和計劃未來的工作。目前的辦法只是一時之計，這是一個浪費的辦法。委員會的委員應從大會及各理事會代表中選派。

(午後五時五十三分散會)

第五十一次會議

一九四七年九月二十七日星期六午後三時在紐約成功湖舉行

主席：Sir Fazl ALI 法官(印度)

八. 繼續一般辯論

Mr. WILSON (紐西蘭) 說祇有大會的政策決定能使預算作重要削減。雖然秘書長的意見應予徵詢，但是最後的責任還是應當由第五委員會來負擔的。

他同意諮詢委員會的建議，即有關和平與安全的維持或經濟建設的緊急措施應予優先辦理。在經濟及社會方面的其他問題應當被認為次要；延緩處理這些問題有時也許是有益的，並能使方案的執行事半功倍。

第五委員會是研討聯合國工作協調事宜的論壇。一個像美國代表所提議的過渡委員會也許可以設置，而秘書長在大會的屆會休會期間也許可以很有益地向這樣的一個委員會徵詢意見，不能預料的事件也許會發生，或者各理事會也許會採取牽涉費用而預算內並無的款項補足的決定；甚至各會員國也許會拖欠會費。但是，最好的方法就是嚴格遵照預算辦理，遇有必須為不能預料到的工作急速籌款時，方動用周轉基金以資挹注。

他建議某種工作應予緩辦：例如影片組的工作，或許無線電廣播司的工作亦是如此。在報業及無線電業發達的國家內的區域辦事處及新聞分處應

予停辦。另一實行撙節的辦法便是把職員休回籍假前所需的服務期間由兩年增至兩年半或三年，出差旅行應加管制，因為在這方面如太放任，對於一個國際組織的信譽是有妨礙的。

他反對延長諮詢委員會屆會的期間，增加委員的人數比較可取，俾隨時能有替代人員。他向該委員會的主席及各位委員表示謝意，該委員會報告書的提出方式可以當作一種模範。

他促請大家注意雖然聯合國的一位代表曾前赴紐西蘭為秘書處徵聘職員，而聯合國亦已接獲許多資格甚優的紐西蘭國民的雇用申請書，但是到目前為止尚未錄用一人。

他建議在選擇職員時，重要的是要尋找一般資格良好的人員，目前所錄用的專家的比例過高。

Mr. TRUCCO (智利) 並不同意新聞部必須大量削減。國際間的輿論需要儘量廣為傳播公正的情報。因此，聯合國在這方面須有充足經費以資應用。

關於會費問題，他指出自從上年度以來，各較小國家的經濟情形愈見敗壞，雖然擬議的分攤比額並沒有任何具體的更改，有許多會員國將覺得難以履行它們的義務。

Mr. ASHA (敘利亞) 贊成要有一種祇包括聯合國主要工作在內的優先制度。

新聞部的概算是太高了。

所有的會員國應免徵其受雇於秘書處的國民的所得稅。

委員會應探聽有無可能與國際貨幣基金會訂立辦法以便各會員國得以其本國貨幣繳付會費。

他認為每一年經濟暨社會理事會舉行兩屆會議就足够了。

周轉基金應保持在二〇,〇〇〇,〇〇〇美元的數額。

Mr. MARTINEZ-CABANAS (墨西哥) 覺得行政當局所擔任的任務實在不易，因為他的任務是置於不下五十五位十分苛求的監察人員的監察之下的。他認為在秘書長及諮詢委員會業已建議的撙節外尚可實行其他的撙節。但是在同時他不贊成實行大量的削減。

墨西哥所繳會費祇代表會費總額中的一小部份，但是在現有情形下這對於墨西哥是一項相當大的犧牲。

在新聞部門作某種削減也許可以說是考慮周到。但是，大家必須小心，不可使有重大價值的工作，特別是在拉丁美洲國家內所舉辦的陷於停頓，在墨西哥城的新聞分處是有功用的。

在他的心目中，各理事會的方案毫無疑問需要加以協調，這些理事會業已表現在預算方面缺乏責任感。

他贊同諮詢委員會的意見，認為應給主管行政及財務部助理秘書長較大的權力，俾可加強人事及預算局。

他不贊成設置新的委員會。在諮詢委員會等現有機關及各部的範疇內，便可有所改進。

Mr. VOINA (烏克蘭蘇維埃社會主義共和國) 說在組織方面的初期工作業已結束，他不妨在這個時候來對於秘書長及諮詢委員會所做的工作表示欽佩之意。

照他的意見，任何較之一九四七年度而有大量增加的預算都應當予以反對。根據世界經濟情形，必須實行最大可能的撙節辦法。已有人提出將預算

定為二七,〇〇〇,〇〇〇美元或三〇,〇〇〇,〇〇〇美元的具體提案。他認為這是適當數額，可使各項正常方案見諸施行。

他促請大家應放棄在行政方面的不負責任的態度，並請大家注意在麗都海濱旅館方面並在成功湖會所的陳設及設備方面顯有若干漫無節制的浪費項目。此外，審計人員的工作因會計制度不良也很受影響。

他建議把新聞部的概算減半，而在會議及總務部中亦可作大量的裁減。其他應當注意的問題共有兩個項目，一是衡平徵稅，一是福利諮詢事務，前一項目應當取消，後一項目所需費用應當由個別政府來負擔。在可能範圍內，文件的數量應予削減，但是他反對對於五種正式語文中任何一種語文加以歧視。

他不明瞭為什麼要給予各專門機關以經濟援助。它們是獨立機關，它們自己應負起籌措經費之責。

Mr. JACKLIN (南非聯邦) 贊許聯合國的財政制度。該項制度彈性甚大，並且運用甚佳。

他促請大家不要限制安全理事會的工作，安全理事會在本年度內所執行的方案極為繁重，並沒有受到經費問題的牽制，相反的，在技術和非政治性工作方面則有許多撙節餘地。

聯合國工作的協調與審查，應派給一個不受各理事會節制的中央機構來執行。

諮詢委員會曾作最有價值的工作。該委員會的各位委員可以確信他們將獲得支持。因此，他希望他們不要過分限制自己不逾任務範圍的態度。該委員會不能作任何決定，但是它可以提出它所認為正當的任何建議。

他同意這裏需要有一種優先次序的制度，以便將計劃中的工作延緩到一個較長的期間內辦理。通常會有人指出需有一個小組委員會來研究實施這樣的一個制度的方法，但是似乎大會可能找到某種其他解決辦法。

他建議應當在內部設置某種稽查不適當的支出的制度。關於加增新職員的要求應予拒絕，可以用各部職員調用及延緩實施非緊急性方案的辦法來代替。

周轉基金並非為應付未經通過的支出的一種儲備金，而是為應付不能預料到的緊急事件的準備。他贊成將周轉基金保持在二〇,〇〇〇,〇〇〇美元之數。秘書長應當提出一項關於該基金的收支狀況報告表。

最後，他強調他的意見並不暗示對於行政當局有所批評，因為行政當局不過是實施在其成立前第一屆大會所作決定。

Mr. MACHADO（巴西）認為秘書長所提出的訂正概算可以當作討論的根據。這些概算應交付諮詢委員會來研究。所指出諮詢委員會所提報告書不但建議在一九四八年概算中應有削減，並載有關於行政問題的許多意見。

文件的編製需要更詳細的考慮，他促請委員會注意巴西代表團在一年前所提出的一項提案。該項提案的內容就是可在不歧視任何正式語文的原則下實行撙節。他促請大家來邀請秘書長就這個問題向諮詢委員會提具報告；在這裏所能撙節之數可達二,〇〇〇,〇〇〇美元。

他接受巴西應攤繳的一九四八年會費的數額。該項數額是根據於大會第一屆會第一期會議所核准的比額表，這個數額不應作任何調整，倘若調整將牽涉更改在當時所規定的原則的話。

他贊成將周轉基金保持在二〇,〇〇〇,〇〇〇美元之數，並設置一個委員會來計劃工作方案及限制費用，但以不使行政責任發生重複之弊為前提。

關於新聞部的工作，他指出這是根據大會在倫敦所頒佈的明白指示。¹ 該部忠實地遵從該機關所決定的政策。

各個分處是在執行一項重要的任務。在多數國家內不能從普通的新聞通訊社內獲得關於聯合國的充份情報。

為新聞工作所規定的六,三〇〇,〇〇〇美元的數額乃是一項總數，其中並包括辦公費用在內。

他認為應採取措施來實施憲章第一百零一條關於秘書處職員地域普及原則的規定。該條所規定的原則是必須遵守的。他不認為那些在秘書處內佔最

大多數的國民是由於他們有較大的效率而受雇。在多數情形下，該項理由完全是偶然的；他們接近各個徵聘中心，或者他們的代表團十分堅持它們的要求，不達目的不止。但是不論其理由為何，現已到恢復均衡狀態的時機。關於會費的比額制度不是完全可以令人滿意的，但是它也有某種優點；它可以避免發生偏差，並提供了一項確切計算的方法。各部的主管可以獲悉各國會費比額的情形。

最後，他促請在計算各項比額時應以一個國家而不以一個較大的區域為單位。

Mr. SKOROBOGATYI（白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國）說在一九四七年內聯合國的工作在質與量方面均有進展。它的組織較前堅實，並且業已克服了許多困難。

一九四八年概算，即使照諮詢委員會的建議予以削減，仍舊是太高。一九四七年提供了一項有用的參考。該項概算中所列許多不合理的项目應予取消。

他注意到請撥款項以供大量增加職員之用，倘若採取某種措施這種增加是不必要的。在若干部門內，每三十三位職員即有行政助理一人，每七十位職員即有會計員一人。

周轉基金應減為一〇,〇〇〇,〇〇〇美元，因為未經利用的結餘數額是會員國方面的一項相當大的犧牲。

在新聞部內亦應有削減，而關於福利方面的諮詢事務的项目在本質上應由各國政府負擔。

他強調在概算中的任何增加對於受戰災的國家是一項重大的負擔。大家應作各種努力來控制特別辦公費及出差旅費等項費用過鉅的開支。

夏晉麟先生（中國）認為一九四八年度預算不應較本年度的預算有任何大量的增加；三〇,〇〇〇,〇〇〇美元的數額代表百分之十以上的增加，足以應付薪給調整，歐洲及遠東經濟委員會及特里亞斯特行政費等額外的需要。大家應實行最嚴格的撙節。有人曾說各會員國所繳會費祇代表它們在上次戰爭中每天費用的一小部份，但是即使本組織的工作順利，該項論據亦不能被接受的。他鑒於許多國家目前的困苦狀況以及它們所面對的若干在貨幣方面困難，覺得更有實行撙節的理由。

¹ 參閱大會第一屆會第一期會議正式紀錄，全體會議，英文本第六一九至第六二一頁。

照他的意見裁減或放棄若干方案，例如經濟暨社會理事會所計議的某些方案，將不妨礙聯合國的信譽。相反的，為維持聯合國的信譽計，也許必須採取這樣的一個步驟。一切問題較保障和平及經濟建設問題均屬次要。世界情況的改進乃是這些方案的先決條件。目前的情況與一九四五年所有情況迥然不同，而在當時所作使聯合國成為現在這種形式的決定，也許應予修正。

如要建議協調聯合國的工作的方法，那不是一樁容易的事。關於這個問題，秘書長與諮詢委員會是同樣的沒有辦法，而第五委員會也不能就該問題作一決定，因為每一個項目都可以依據憲章的規定予以辯護。在聯合國內需要有一個機關來做協調工作。每年在成功湖僅開會十五個星期的諮詢委員會不是一個能夠勝任的機關，因為它的任務規定祇涉及大會交其審議的那些行政問題。除此之外，它不過是一個預算問題委員會。倘若擴充該委員會權力也許可以謀求一項解決辦法，這是可由第五委員會決定的問題。他建議為決定工作的優先次序及進行必要的工作審核起見，諮詢委員會應有權與各理事會及委員會舉行定期磋商。

Mr. KALLERGIS（希臘）對於諮詢委員會所完成的工作表示感謝之意。他建議許多支出項目可用改善組織的方法來予以取消或減低。但是，他不贊成在新聞部的概算中作大量的裁減；使各國人民充份明瞭聯合國的工作乃係明智之舉；它的成就應予宣布，它的失敗應予解釋。

他覺得鑒於多數會員國（而希臘亦並非例外）所面對的經濟困難，一九四八年度概算應設法減至三〇,〇〇〇,〇〇〇美元。

Mr. MUNOZ（阿根廷）認為倘若能使預算不致超出一九四七年度預算過鉅，那是謹慎的辦法。

他將反對減少譯成西班牙文文件數量的任何提案。他要提醒委員會西班牙文是十八國外交部所用的語文。

Mr. PILLAI（印度）認為三四,五〇〇,〇〇〇美元的概算是太高了。一個組織在早先數年內是很難編製精確的預算的；結果就產生支出控制不嚴現象，要做的工作多，所能圓滿執行者少。他贊成訂立一個三〇,〇〇〇,〇〇〇美元的預算，並建議

是項協議的數字應保持為今後兩年或三年內的基本數字。在這個期間終了時，大家可以參酌經驗來考慮擴充方案。

諮詢委員會應繼續它的工作而管理調查應以大力來進行。

他同意應決定聯合國工作的優先次序。嚴重的問題經常在發生，而第五委員會將被請為各項新計劃核准費用。關於這一點，大家應當記得多數會員國的國內需要是非常切迫的；它們的資力不得消耗殆盡，因為倘若這樣做，就會造成積欠會費的後果。因此，新的計劃應以最精密的態度並應顧及償付能力來審核。

他對於秘書處的迅速擴充，頗感驚異。在一九四六年六月至十二月之間，秘書處職員已增加一倍，並在明年度內，預料職員人數將達四,〇〇〇之譜。

他認為遺憾的是國際聯合會的國際文官人員都已解散，聯合國在最初的幾年內要徵聘適當的職員，無可避免地是將有困難的，因為所應徵求的人員應當沒有民族偏見並應具有完成某種使命的崇高理想。設置一個國際組織委員會是有功用的，雖然這樣的一個機構要正確地衡量從世界各地應徵而來的人員的資格並非一樁容易的事。為了這個理由，各國當局與秘書長應舉行磋商，俾決定一適當候補人員名單。但是，大家應當小心來防止那些當局干涉聘任職員的工作。

聯合國應循序漸進。國際聯合會曾有職員八〇〇或九〇〇人，而它的解散當然不得歸咎於職員人數的稀少。經驗業已證明各國政府戰後的慷慨為懷態度不久就會消失，而理想主義現已在漸趨衰退。

關於職員的徵聘問題，顯然沒有遵照地域分配的原則，他頗感遺憾。專家顧問團曾建議在實行更屬滿意的方法以前，應以會費比額表為估計雇用每一會員國國民人數的根據。依照該項原則，在秘書處的印籍職員應在一百名以上；在事實上受雇用的僅有十人，其中並無一人佔較高的職位。

Mr. DE LEON（巴拿馬）認為一九四八年度概算稍為過高。在新聞部中應予削減，雖然它的無線電廣播工作不應減少。

Mr. MORALES (哥斯大黎加) 提到一九四八年度概算祇給聯合國工作描畫了一個大綱。現有文件缺乏，倘若概算內能夠將那些工作更分門別類地予以提出，那是有幫助的。

他要求經費應予裁減。各個小國家擔負着一項很重的負擔。

新聞部是有功用的，特別是在受戰災的國家內，聯合國必須在這些國家內生根。

Mr. PAPANEK (捷克斯洛伐克) 指出該項概算是在春間擬訂的，在當時聯合國尚沒有必要的經

驗。這個事實說明了原概算數額與諮詢委員會所建議數額間的差異¹。他贊成應再度進行削減。

內部的管理必須有更大的效率。

他建議在聯合國內雖然需要專家服務，但是也不能忽略專家們時常是不良的行政人員。

他反對限制會費的最高數額。國民總所得應繼續為計算會費的根據，而他提醒委員會某一會員國的國民所得超出所有其他會員國國民所得的總和。

(午後五時五十五分散會)

第五十二次會議

一九四七年九月二十九日星期一午前十一時在紐約成功湖舉行

主席: Sir Fazl ALI 法官 (印度)

九. 繼續一般辯論

Mr. VILFAN (南斯拉夫) 贊成裁減一九四八年度概算，使其少於秘書長訂正概算所列三四,五〇〇,〇〇〇美元的數額。下年度應以一九四七年度預算為根據，雖然這似乎是機械地處理這個問題的方法。

雖然一切會員國將顧及聯合國所有的崇高目標，並將因此而願意作大量的犧牲，但是實行最嚴格的撙節顯然仍是必要的。最初的兩年專用於奠立這個新機構的基礎，但是目前已到充份利用現有可能便利的時機了。

照他的意見，諮詢委員會關於各部間調用職員的建議是重要的。職員的合理使用以及管制與懲戒辦法的執行，可能獲得大量撙節的效果。

根據秘書長在過去十八個月內所完成的有效工作，此刻已可在一九四七年度預算的範圍內計劃工作，委員會祇可在特殊的情形下越出預算範圍。

周轉基金應減至一〇,〇〇〇,〇〇〇美元。倘若這樣做的話，各會員國即可削減其會費三分之一。保持該基金目前的水準是沒有理由的。秘書長在一九四七年內所用款項未曾超過九,五〇〇,〇〇〇美元，而在該數額內，六,〇〇〇,〇〇〇美元是用在新會所的建築方面的，在一九四八年內該項目不會再度發生。儘管有大會的特別屆會，並曾指派

希臘問題委員會及巴勒斯坦問題委員會，在事實上由該基金中所撥支出僅有二,五〇〇,〇〇〇美元。因此，這裏規定的準備將為一九四七年須從該基金中所支數額的四倍。大家似乎沒有理由來要求各會員國作不必要的犧牲，並因它們在一九四八年內將有新的關於會所建築的費用擔負，故尤其不應有這種要求。

他曾聽到各種關於以決定優先次序或其他方法來計劃工作的建議，無疑地這樣可以節省幾百萬美元。但是第五委員會無權作這種提議。祇有大會有權決定是否應延緩實施一項決議案。根據該項理由，他不能支持設置一個優先次序問題委員會。

Mr. HAMMAD (埃及) 認為預算應可保持在，大約與一九四七年相同的水準。大家既然對於有力求經濟需要已達致協議，他建議應請秘書長解釋那一種裁減是可行的。

優先制度應予採取。各種委員會的數目已有增加太多的現象。

職員的徵聘應極端審慎從事。目前的地域分配辦法與憲章第一百零一條的規定不符。

Mr. AZKOUL (黎巴嫩) 覺得一九四八年度概算應盡可能減至最低限度。

¹ 參閱文件 A/318 及 A/336。